



# SUSANA MORALES

Traductora autónoma EN/FR > ES / ES > EN

Localización web, videojuegos y *software* / Subtitulación / General

sumober20@gmail.com

679 92 73 20

Murcia, España

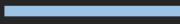
## Sobre mí

Finalicé mi grado en Estudios Ingleses por la Universidad de Murcia en 2014. El último año de carrera (2012-13) lo cursé en Inglaterra (University of Leeds) con una beca Erasmus.

Tras mi graduado, decidí hacer el Máster Universitario en Traducción y Nuevas Tecnologías (ISTRAD/UIIMP), ya que es un área que me apasiona. Elegí el área de **localización de páginas web y videojuegos**, aunque también me interesó bastante la **subtitulación**.

Soy una persona con gran capacidad de adaptación, trabajadora, responsable, organizada, buena trabajando en equipo y de aprendizaje rápido.

## Habilidades

Microsoft Office: 

Edición gráfica: 

HTML y CSS: 

Escritura: 

Corrección: 

Copywriting: 

## Cursos

- Escritura Creativa (Escuela de Escritores)
- Inmersión en Lengua Inglesa (UIMP)
- Herramientas para la localización y la traducción audiovisual (Traduversia)
- Corrección, estilo y variaciones de la lengua española (UAB)

## Experiencia

### GESTIÓN DE PROYECTOS / TRADUCCIÓN (2018 - ACTUALIDAD)

En *Alhambra Traductores*, agencia de traducción donde me encargo de la gestión de proyectos de traducción y de traducciones EN>ES y ES>EN de diversos temas, sobre todo traducción médica y jurídica/económica.

### TRADUCCIÓN (2018)

En la empresa *Eurolingua Traduccions*. Prácticas de 4 meses donde realicé traducciones de todo tipo: traducciones legales (contratos, escrituras), científicas, turísticas...

MONITORA CURSOS DE INGLÉS EN IRLANDA (2017/2018)

PROFESORA DE INGLÉS EN ACADEMIA (2017)

## Educación

### Máster Universitario en Traducción y Nuevas Tecnologías (2018)

Universidad Internacional Menéndez Pelayo (UIMP) / ISTRAD

### Grado en Estudios Ingleses (2014)

Universidad de Murcia

## Idiomas

Español (nativo)

Inglés (C1)

Francés (B1)

Alemán (A2)

## Software

Trados | MemoQ

Wordfast | Passolo

OmegaT | Notepad++

Projetex | Photoshop